Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I oto jacyś ― uczeni w piśmie powiedzieli w sobie: Ten bluźni. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I oto niektórzy ze znawców Pisma powiedzieli w sobie Ten bluźni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I oto niektórzy ze znawców Prawa powiedzieli w sobie: On bluźni.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I oto jacyś (z) uczonych w piśmie powiedzieli w sobie: Ten bluźni.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I oto niektórzy (ze) znawców Pisma powiedzieli w sobie Ten bluźni |

1. 1) Lub: obraża Boga; uznano za to przypisywanie sobie przez Jezusa Bożych prerogatyw (<x>480 2:7</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 26:65</x>; <x>480 2:7</x>; <x>500 10:36</x> [↑](#footnote-ref-3)